

PESTICIDE SAFETY



Information

CALIFORNIA ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

A No. 4

First Aid thiab Emergency Decontamination

First aid yog kev los pab tus neeg uas mob lossis tus neeg raug mob lawm yuav tau pab nws licas, los yog raug mob lawm yuav tau pab nws ua ntej coj mus rau hauv tsev kho mob. Nco ntsoov qhia rau koj lub chaw ua haujlwm yog tias muaj neeg mob, lossis raug mob thaum ua haujlwm. TSIS TXHOB cia tu neeg raug mob lossis muaj mob ntawv tsav tshab ib leeg mus ntsib kws kho mob.

Nyob rau ntau yam kev kawm ntawm no, koj cov kev kawm los ntawm koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum muaj cov qhia ntau yam xws li:

- Ntxhuav koj txhais tes, koj lub cev, thiab tej ris tsho thiab yuav tau hloovhnav cov ris tsho huvsu tom qab koj ua haujlwm siv tej tshuaj tiav, lossis ua haujlwm hauv tej liajteb uas twb siv tej tshuaj tua kab rau lawm.
- Yuav ua cas thiab thaum twg thiaj yuav tau nrhiav kev los pab txog emergency medical care.
- Kev cov qhiab rau cov tub ua dejnum hais txog kev ntxuav tej khoom uas siv tua tshuaj thiab tej khoov siv hnav tiv thaiv (PPE) uas muab ntxuav tag es yuav rov siv dua.

Txawm muaj ntau yam lawm los, qee zaus yeej muaj kev tab kaum raug mob tau thiab, yeej yuav muaj kev raug mob uas tsis tau tshwm sim xwb. Yog li no nws thiaj yuav tau muaj tej kev npaj ua ntej tej xwmtxheej tswm sim, thiab yog yus npaj lawm nws yuav pab tau yus lossis lwm tus. Daim ntawv qhia ntawm no yuav pab qhia koj thiab koj lub chaw ua haujlwm kom lawv paub npaj ua ntej muaj kev xwmtxheej tab kaum xws li emergency.

KUV YUAV NPAJ LIGAS RAU THAUM MUAJ EMERGENCY?

1. Yog koj tov tshuaj, ntim tej tshuaj, lossis sv tej tshuaj tua kab, nco ntsoov nyeem daim qauv tshuaj:
 - a. Qhov uas qhia txog cov first aid section muaj cov kev qhia rau koj yuav tau ua licas yog tias koj lossis lwm tus tau raug tej tshuaj tua kab lawm.
 - b. Qhov uas qhia txog precautionary Statements yuav hais txog cov tshuaj kev phomsij rau tib neeg thiab yuav tiv thaiv yus licas, siv cov khoom hnav tiv thaiv PPE, lossis tej kws uas yeej paub siv cov tshuaj lawm xwb.



Lus faj cia: Daim ntawv ntawm no tsis yog los hloov cov kev kho mob lossis kev cob qhia txog kev kho mob los ntawm tej kws kho mob. Nws tsuas cob qhia kom pab tiv thaiv txhob raug mob hnyav ntxiv xwb, nws tsis yog yuav los hloov tej chaw ua haujlwm txoj kev uas yuav tau thauj koj lossis tus tibneeg raug mob lawm mus kho mob.

2. Daim Safety Data Sheets yuav qhia txog tej kev xws li first aid, kev mob tshwmsim licas yog rau tshuaj lawm, thiab nrhiav kev los pab emergency medical los kho mob.
3. Yuav tau paub txog tej mob tshwmsim licas thiab cov uas raug tshav ntuj kub nws ho zoo licas, thiab cov uas raug tshuaj tua kab lawm nws ho zoo licas. Yuav tau paub txog cov first aid los pab thiab yus chaw ua haujlwm lawv txoj cai tswj uas yuav tau ua licas los pab thiab nrog rau tej npe thiab chaw nyob ntawm cov tsev kho mob yog licas.
4. Nco ntsoov yus yuav tsum paub thaj chaw mus ntxuav tej khoom siv thiab yang txhua yam thiab yuav tau paub tias cov first aid nyob qhov twg.
 - a. Yog koj siv tej tshuaj tua kab, lossis nkag mus rau thaj teb twb txuam tshuaj rau lawm yus yuav tau hnav ris tsho tiv thaiv nrog lub looj qhov muag, yus yuav tsum nqa ib pint dej nrog yus yuav siv ntxuav qhov muag yog thaum muaj xwmtxheej lawm yus siv los ntxuav.
 - b. Yog tias yus siv lub closed mixing system lossis siv tej tshuaj uas yus yuav tsum muaj lub looj qhov muag, nco ntsoov kom muaj qhov chaw uas yuav ntxuav qhov muag tau nyob ntawm lub closed mixing system ntawv.
5. Nco ntsoov kom meej ntawm thaj chaw yus ua haujlwm ntawv. Tej zaum yus yuav tau qhia rau lwm tus kom lawv thiaj paub meej tias yus nyob qhov twg tiag, thaum muaj xwmtxheeh lawm emergency lawm luag thiaj nrhiav tau yus.

Kawm kom yus paub siv tej kev uas los pab, yog thaum muaj emergency lawm nws thiaj pab tau. Ib qho uas yuav pab tau yus ces yus yuav tau mus kawm txog kev pab xws li first aid lossis CPR (cardio-pulmonary resuscitation) cov kev kawm.



KUV TSIM NYOG UA LICAS YOG THAUM MUAJ EMERGENCY LAWV?

- Nco ntsoov tiv thaiv yus tus kheej ua ntej yuav mus pab lwm tus.
- Yog tias yus paub hais tias yus raug tshuaj lom, raug mob lossis muaj mob los ntawm cov tshuaj tua kab, yus yuav tsum tsis txhob ua dejnum lawm, yuav tau txav deb ntawm thaj chaw TAM SIM NTAWV, mus nrhiav kev pab kho mob kom sai li sai tau.
- Yog koj paub tias muaj lwm tus neeg mob lawm, coj nws tawm ntawm thaj chaw uas muaj tshuaj nyob rau tamsim ntawv thiab nco ntsoov tsis txhob cia koj raug tej tshuaj. Nco ntsoov tias tus neeg mob ntawv twb muaj tshuaj lo nws lawm uas yuav ua tau rau koj lo tau tshuaj tib yam nkaus.
- **NRHIAV KEV PAB SAI LI SAI TAU.** Qhia rau koj tus thawj saib xyuas supervisor paub. Yog koj muaj xovtooj ces hu rau 911. Qhia rau lawv txog koj thaj chaw thiab yog licas thiaj raug mob uas yog emergency, thiab cov tshuaj tua kab yog cov twg lub npe tshuaj hu licas. Nco ntsoov ua raws nraim li cov tub ceevwm dispatcher's tau qhia.
- Yog yus yuav pab tus neeg raug mob kom txhob muaj tej tshuaj nyob rau ntawm nws lub cev, yus yuav tau nyeem ntawv los pab qhia xws li first aid con ntawv cob qhia saib yog licas los pab.
- Yog tias koj mob lawm, **TXHOB TSAV TSEB TUS KHEEJ.** Tsis txhob cia lwm tus uas twb mob lawm los tsav tsheb tib yam thiab. Koj lub chaw ua dejnum yuav tsum yog tus coj koj mus ntsib kws kho mob.

NGO NTSOOV TIAS: Teeb meem tshwm tej zaum nws kuj tsis yog los ntawm tej tshuaj tua kab thiab. Tej zaum nws kuj yog lwm yam ua rau mob xws li muaj heart attack lossis tshav ntuj kub ua rau muaj mob thiab.

UA CAS TSHUAJ TUA KAB THIAJ LI NKAG TAU RAU KUV LUB CEV?

Muaj plaub yam tshwj xeeb tshaj:

1. Kev ua pa nqus tau tshuaj.
2. Nws lo tau rau yus tej tawv nqaij.
3. Nws nkag tau rau yus lub qhov muag.
4. Nkag yus qhov ncauj, nqos tau tshuaj.

FIRST AID THIAB EMERGENCY COV KEV UA KOM RAWNS NRAIM

Kev ua pa nqus tau tshuaj

Yus nqus tau cov tshuaj tua kab ntawm yus lub qhov ncauj lossis qhov ntswg. Qhov no vim yus ua pa nqus tau cov tshuaj lossis cov hmoov tshuaj ncho tuaj thaum yus txuam tshuaj uas ua rau ncho pa tuaj, los yog yus nkag tau mus rau thaj chaw uas txuam tshuaj tag rau lawm.

Nrhiav First Aid Kev Uas Los Pab Thaum Nqus Tau Cov Tshuaj :

- Tawm mus lawm sab nrauv, txav kom deb lossis koj tus neeg uas raug tshuaj lawm tawm mus rau qhoc chaw uas muaj cua tuaj tshuab cov tshuaj, seem cua kom cov tshuaj txhob ncho tuaj ntawm thaj chaw uas txuam tshuaj ntawv. Nyob nrug li ntawm 100 feet deb thaj chaw txuam tshuaj. Yog tias muaj cua tuaj no ces nco ntsoov seem cua kom txhob muaj cov tshuaj ncho tuaj rau yus.
- Yog tias tus tibneeg raug tshuaj ntawv nyob rau qhov chaw uas muaj chaw kaw uas yog enclosed xws li hauv tsev cog yub greenhouse lossis lub tsev ntaub yas vov, cov tsev xws li no ces tsis txhob nkag mus rau hauv, tsuas yog nkag mus yog tias yus siv cov khoom hnav tiv thaiv xws li Self-Contained Breathing Apparatus (SCBA) lossis lwm yam los pab yus ua pa li cov respirator xwb thiaj mus tau.
- Thaum yus tawm ntawm qhov chaw ua dejnum lawm, muab yus tej khoom hnav tiv thaiv txo kom xoo dim pa yus thiaj ua pa yooj yim.
- Yog tias tus neeg rau tshuaj nws tsis ua pa lawm, yus yuav tau ua CPR yog tias yus paub txog qhov no. Cov tub dhia dejnum emergency responders lawv tuaj txog thaum ntawv mam yog lawv teg dejnum lawm.
- Nco ntsoov qhia rau koj tus thawj saiv xyuas ntawm kev ua dejnum thiab mus nrhiav kev pab txog kev kho mob.

Tshuaj Tua Kab Nws lo yus tej tawv nqaij

Tshuaj feem ntau nws nkag tau rau yus lub cev los ntawm lo tau rau yus tej tawv nqaij. Nws lo yus tej tawv nqaij vim yog yus nkag tau mus rau thaj chaw uas twb txhuan tshuaj tua kab tag rau lawm, uas yog tshuaj lo tej qoob, tshuaj lo rau hauv av, tshuaj nyob rau tej dej hauv thaj teb, tshuaj lo rau tej khoom uas yus siv txuam tshuaj,



thiab lo yus tej ris tsho yus hnav ua dejnum. Tej zaum yus yuav siv xovtooj tham lus, yus mus siv chav dej uas yus tsis ntxuav tes, tej yam xws li no yuav ua rau yus raug tshuaj. Nws muaj tej yam tshuaj tua kab mas nws nkag tau rau yus lub cev nrawm heev thaum lo yus tej nqaij. Lwm yam tshuaj nws kuj nkag tej tawv nqaij qeeb heev thiab. Nws tseem muaj tej tshuaj nkag tau rau yus tej ris tsho txawm tias qee zaus yus hnav cov khoom uas dej txeem tsis tau rau los nws tseem nkag tau thiab. Yog li no nws thiaj tseem ceeb heev rau yus yuav tau tsis txhob cia tshuaj lo yus tej tawv nqaij lossis tej ris tsho hlo li.

Nrhiav First Aid Kev Kho Mob Yog Tshuaj Lo Tej Tawv Nqaij:

Muab dej los ntxuav cov tshuaj uas lo yus tej tawv nqaij sai li sai tau, ua maj nroos nws thiaj yuav tsis lo ntau tuaj.

- Hle tej ris tsho uas muaj tshuaj lo rau. Tsis txhob cia tshuaj lo ntau rau tej khaub ncaws lossis cov ris tsho hnav tib thaiv PPE uas muaj tshuaj tua kab lo rau yus tej tawv nqaij.
- Nco ntsoov siv qhov chaw uas npaj los ntxuav tej tshuaj tawm, thaum tshuaj lo rau kom sai li sai tau, koj yeej siv tau tej dej uas nyob ze lo ntxuav tej yam uas tshuaj tua kab lo rau rau lawm. Nco ntsoov ua raws nraim li kev qhia siv tej xabnpus thiab tej khoom siv los pab kom txhob muaj tshuaj lo tau rau.
- Nrhiav kev pab sai li sai tau, da dej ntxuav ib ce thiab siv xabnpus thiab xabnpus zawv plaub hau los ntxuav tej tawv nqaij thiab yus tej plau hau.
- Yog tias koj raug tshuaj es tej tawv nqaij hle tawv lawm, tsis txhob siv cov ointments tso rau, lossis lotions, tej yam ua hmoov tso rau thiab cov uas tshuaj nyob rau qhov first aid tso rau.
- Hnav tej ris tsho huvsi uas twb ntxhua tas lawm xwb.
- Nco ntsoov qhia rau koj tus thawj saib xyuas ntawm koj lub chaw ua dejnum thiab nrhiav kev kho mob sai li sai tau.

Tshuaj Tua Kab Nkag Qhov Muag

Thsuaj tua kav yuav nkag tau rau koj tej qhov muag los ntawm kev txuam tshuaj uas cov tshuaj yuav ya tau tuaj, lossis thaum koj so koj lub qhov muag uas nws muaj lub hnab tes looj rau, lossis koj txhais tes lo tshuaj uas tsis tau muab ntxuav.

Nrhiav First Aid Pab Rau Thaum Tshuaj Tua Kab Nkag Koj Qhov Muag:

Rawns li thaum koj tau kawm txog kev siv tej tshuaj tua kab, Koj yuav pab txog kev emergency eye flushing techniques, qhia txog ntxuav tej qhov muag. Muaj tej yam kev uas yuav los pab tau xws li nram qab no:

- Ntxuav qhov muag siv dej kom ntau los ntxuav. Mus yaug qhov muag hauv chav da dej lo tau tabsis TSI TXHOB txua dej muaj ceem rau. Lwm yam koj ua tau rau yog muab dej ywg rau koj lub qhov muag lossis tso dej los kom qeeb thiab maj mam tso dej tawm ntawm txoj hlua dej los ywg ntxuav rau xwb.
- Tso dej los ntxuav li ntawm 15 nathi.
- Tso sab qhov muag uas lo tshuaj ntawv nyob qes dua sab tsis tau lo tshuaj. TSI TXHOB cia cov dej lo tshuaj ntawv ntwms mus lo thiab paug rau sab qhov muag uas tsis tau lo tshuaj tua kab.
- Yog tias koj muaj lub contact lens looj qhov muag nco ntsoov ntxuav daim looj qhov muag ntawv ua ntej sai li sai tau, ces hle



daim looj qhov muag lens ntawv tawm. Tej zaum daim looj qhov muag nws twb muaj tshuaj lo tau rau lawm ces yuav nyob rau yus lub qhov muag nws yuav tsis zoo.

- Yuav ua rau tsis pom kev thaum yus siv dej lo yaug.
- TSIS TXHOB siv zog muab lwm tus lub qhov muag raug tshuaj ntxi kom qheb.
- Tsis txhob muab tshuaj tso qhov muag lwm yam los tso rau lossis tej yam tshuaj los xyaw dej tso rau. Tsis txhob siv tej yam tshuaj tso rau, lossis tej lotion tom qab uas ntxuav qhov muag tag lawm. TSIS TXHOB muab lub qhov muag qhwv lo ntaub nplaum rau.
- Nco ntsoov qhia rau koj tus thawj saib xyuas txog kev ua dejnum ntawm koj lub chaw ua haujlwm paub thiab mus nrhiav kev kho mob sai li sai tau.

Noj Tau Tshuaj Lossis Nqos Tau Tshuaj Tua Kab

- Koj yuav muab tau cov tshuaj tua kab ntawm koj txhais tes mus rau koj lub qhov ncauj yog tias koj haus dej, haus luamyeeb, lossis noj tej khoom yog tias tsis ntxuav tes.
- Cov tshuaj tua kab uas nyob ntawm tej qoob uas muaj tshuaj tua rau lawm yuav lo tau tej khoom noj, tej dej haus, lossis yog haus luamyeeb nyob rau tej chaw uas muaj tshuaj tua kab rau lawm.
- TSIS TXHOB noj khoom lossis haus tej dej nyob rau qhov hau uas muaj tshuaj tso rau, txawm tias koj twb ntxuav poom dej lawm los tsis txhob haus.
- TSIS TXHOB haus tej dej uas tso tawm los nyob hauv thaj teb siv ua teb.
- TSIS TXHOB muab tej tshuaj tua kab tso rau cov thoob uas siv ntim tej khoom noj lossis dej haus. Qhov ua li no feem ntau yog twb muaj xwmtxheej ntau heev vim neeg haus tau, lossis neeg nog tau cov tshuaj tua kab ntag. Tej qho zoo li no yuav ua rau tibneeg mob lossis tuag tau. Nws yeej tsis raws txoj cai kiag li thiab yog muab tej tshuaj lossis khoom noj ntim rau cov thoob ntim tso tej khoom noj khoom haus rau.



Yog koj tsi tau txais tej ntaub ntawv kom tiaj raws li koj yuav tsum tau kawm kom paub lossis xav hu mus ceebtoom qhia rau lawv paub, koj yuav tau hu rau hauv koj lub County Agricultural Commissioner, lossis hauv DPR mus nrhiav kev pab ntiv. Koj yeej mus nrhiav tau Coommissioner's lawv tus xovtoo nyob rau hauv local white pages phone directory raws li ntawm no 1-87PestLine, lossis ntawm: www.cdfa.ca.gov/exec/county/countymap/

DPR cov chaw dhia dejnum yog:

- Sab Qaum Teb (Rancho Cordova) 916/603-7700
- Sab Nruab Nrab Teb (Clovis) 559/297-3511
- Sab Qab Teb (Santa Ana) 714/279-7690

Hu Mus Ceebtoom Txog
Cov Tshuaj Tua Kab?

Ceev, Pub Dawb, Keej Pab
Kev saib hyuas txhiam
xwm ntawm Kaslisfausnias

1-800-222-1222

Hu Mus Ceebtoom Txog
Cov Tshuaj Tua Kab?

1-87PestLine

TUS XOVTOOJ HU RAU

1-877-378-5463

Tag nrho cov ntawv uas yog cov safety leaflets muaj nyob rau ntawm: www.cdpr.ca.gov/docs/whs/psishmong.htm

Nrhiav First Aid los pab yog muaj neeg nqos tau tej tshuaj tua kab:

- Mus nrhiav kev pab **TAMSIM NTAWV**, yog tias koj muaj xovtooj hu tau, hu 911, lossis tus xovtooj nyob hauv California Poison Control Lossis California Poison Control Center, 1-800-222-1222.
- Yog tias tus neeg ntawv nws tsaug zog lossis tsaus muajg los ntawm kev raug tshuaj tua kab es yog koj tsis muaj lub xovtooj yuav hu tau, NCO NTSOOV COJ NWS MUS CUAG KWS KHO MOB LOSSIS MUS RAU HAUV TSEV KHO MOB TAMSIM NTAWV. TSIS TXHOB muab ib yam khoom abtsi rau nws noj lossis dej rau nws haus. TSIS TXHOB ua rau kom nws ntuav.
- Yog tias tus neeg ntawv nws yeej cusp laws thiab tseem feeb meej, koj yuav tsum ua raws nraim li hauv first aid cov kev cob qhia uas nyob hauv daim qauv tshuaj. Cov kev qhia hauv daim qauv tshuaj yuav qhia tej kev pab ntau yam lossis tej yam uas yuav ua kev phomsij tibsi.
- Nco ntsoov qhia rau koj tus thawj tswj ntawm koj lub chaw ua haujlwm thiab mus nrhiav kev pab kho mob sai li sai tau.



YAM KWS KHO MOB XAV PAUB YOG DABTSI?

Koj lub chaw ua haujlwm yuav qhia rau kws kho mob tias yam tshuaj tua kab koj siv yog yam twg, vim licas es thiaj ua rau koj mob thiab ua rau lwm tus raug mob. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum qhia rau kws kho mob paub thiab cov nurse uas pab kws kho mob kom lawv paub txog yam tshuaj ntawv kom lawv thiaj npaj tau tej kev yuav los pab tiv thaiv thiab pab lawv tus kheej tau. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum tau qhia txog yam tshuaj uas tau siv lawm thiab nqa cov ntawv qhia txog cov tshuaj tua kab ntawv los qhia rau kws kho mob paub. Cov ntaub ntawv yuav tsum muaj xws li no:

Qhia rau koj tus kws kho mob paub

Lub npe tshuaj tua kab: _____

Tshuaj cov Active ingredient(s): _____

Tshuaj tus EPA registration tus naj npawb: _____

Cov ntawv qhia safety data sheet (SDS) nyob ntawm cov tshuaj (y/n): _____

Cov tshuaj kev siv yog siv licas: _____

Yog vim licas cov tshuaj thiaj ua rau muaj tej xwm txheej tshwmsim: _____